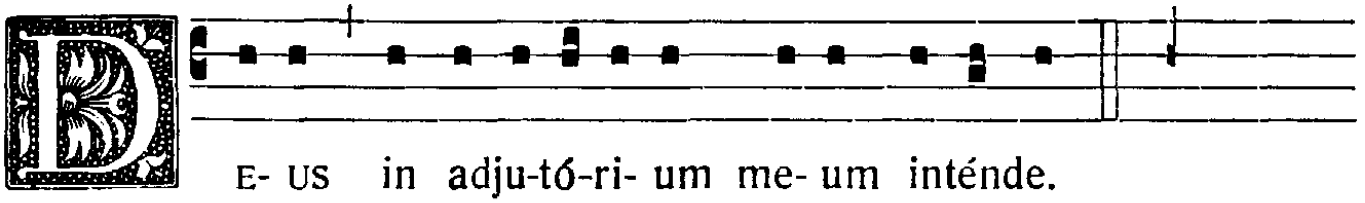
# PREMIERES VEPRES
# *de* L'AVENT

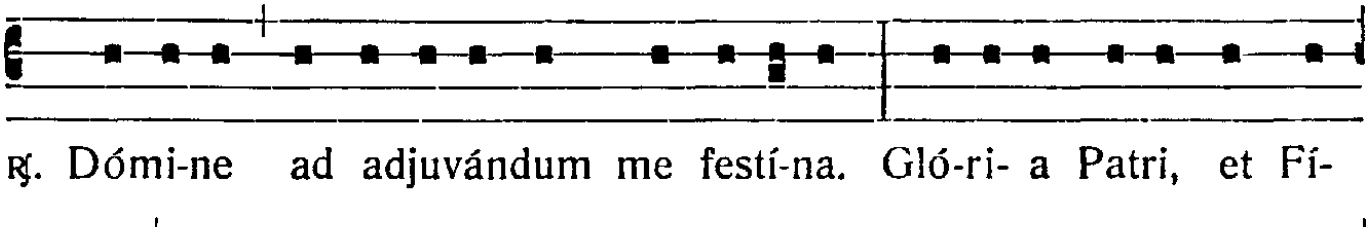


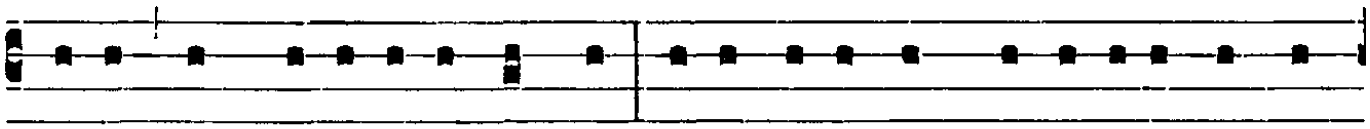

*Paroisse Saint-Eugène - Sainte-Cécile*

*Pater noster. Ave Maria. En secret.*

**OUVERTURE DE L'OFFICE**



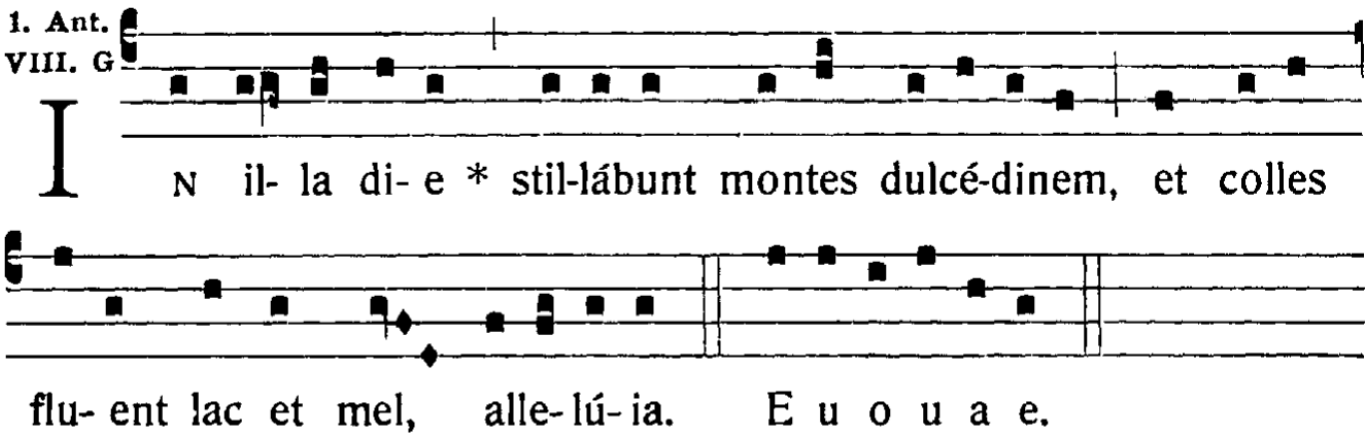







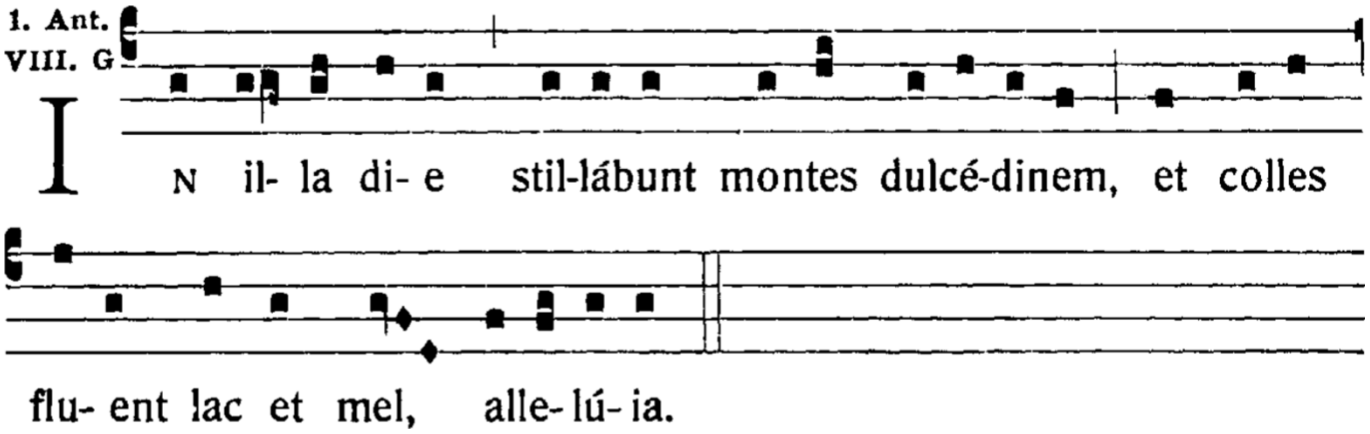
*Mon Dieu, venez à mon aide. Seigneur, hâtez-vous de me secourir. Gloire au Père, & au Fils, & au Saint Esprit. Comme il était au commencement, & maintenant & toujours, & dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il. Alleluia.*

**PSAUME CXLIII – BENEDICTVS DOMINVS – VIII^EME TON**



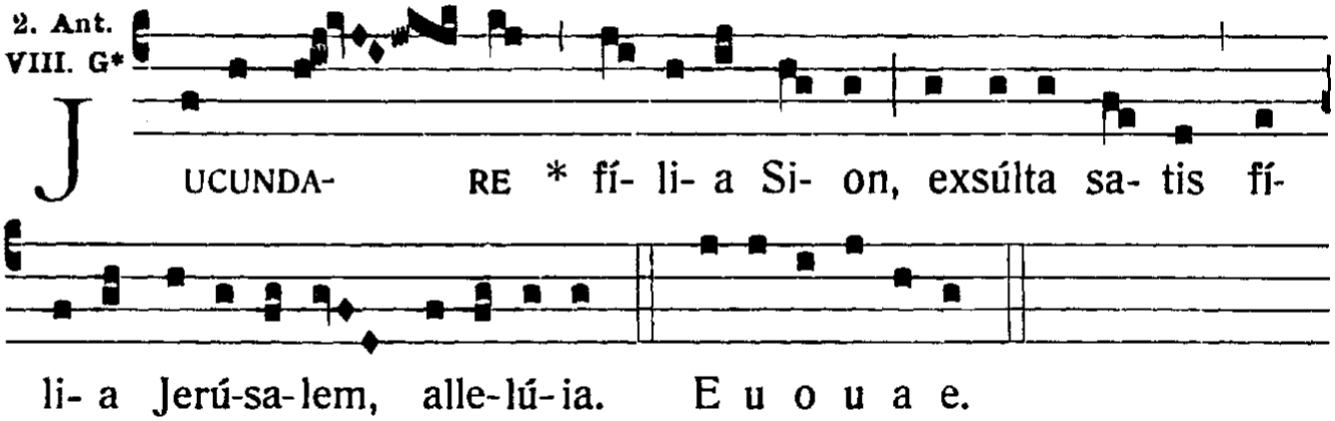

Ant. *En ce jour-là, la douceur gouttera des montagnes, & le lait & le miel couleront des collines, alléluia.*

| | |
|---|---|
| Be-ne-díctus Dóminus Deus meus, qui docet manus meas ad **præ**-lium, * & dígitos me-*os ad* **bel**-lum. | *Que le Seigneur mon Dieu soit béni, lui qui apprend à mes mains à combattre, & à mes doigts à faire la guerre.* |
| Misericórdia mea, & refúgium **me**-um : * suscéptor meus, & libe-*rá-tor* **me**-us : | *Il est tout rempli de miséricorde pour moi ; il est mon refuge, mon défenseur & mon libérateur.* |
| Protéctor meus, & in ipso spe-**rá**-vi : * qui subdit pópulum *me-um* **sub** me. | *Il est mon protecteur, & j'ai espéré en lui : c'est lui qui assujettit mon peuple sous moi.* |
| Dómine, quid est homo, quia innotuísti **e**-i ? * aut fílius hóminis, quia ré-*pu-tas* **e**-um ? | *Seigneur, qu'est-ce que l'homme, pour vous être fait connaître à lui ? ou qu'est-ce que le fils de l'homme pour qui vous faites paraître tant d'estime ?* |
| Homo vanitáti símilis **fac**-tus est : * dies ejus sicut um-*bra præ*-**té**-reunt. | *L'homme est devenu semblable au néant même ; ses jours passent comme l'ombre.* |
| Dómine, inclína cœlos tuos, & des-**cén**-de : * tange montes, & *fu-mi*-**gá**-bunt. | *Seigneur, abaissez vos cieux, & descendez : frappez les montagnes, & elles se réduiront en fumée.* |
| Fúlgura coruscatiónem, & dissipátis **e**-os : * emítte sagíttas tuas, & contur-*bá-tis* **e**-os : | *Faites briller vos éclairs, & vous les dissiperez ; envoyez vos flèches contre eux, & vous les remplirez de trouble.* |
| Emítte manum tuam de alto, éripe me, & líbera me de aquis **mul**-tis : * de manu filiórum a-*li-e*-**nó**-rum. | *Faites éclater du haut du ciel votre main toute-puissante, & délivrez-moi ;sauvez-moi de l'inondation des eaux, de la main des enfants des étrangers,* |
| Quorum os locútum est vani-**tá**-tem : * et déxtera eórum, déxtera i-*ni-qui*-**tá**-tis. | *Dont la bouche a proféré des paroles de vanité, & dont la droite est une droite d'iniquité.* |
| Glória Patri, et **Fí**-lio, * et Spirí-*tu-i* **Sanc**-to. | *Gloire au Père, et au Fils, et au Saint Esprit,* |
| Sicut erat in princípio, et nunc, et **sem**-per, * et in sæcula sæcu-*ló-rum.* **A**-men. | *Comme il était au commencement, et maintenant, et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.* |



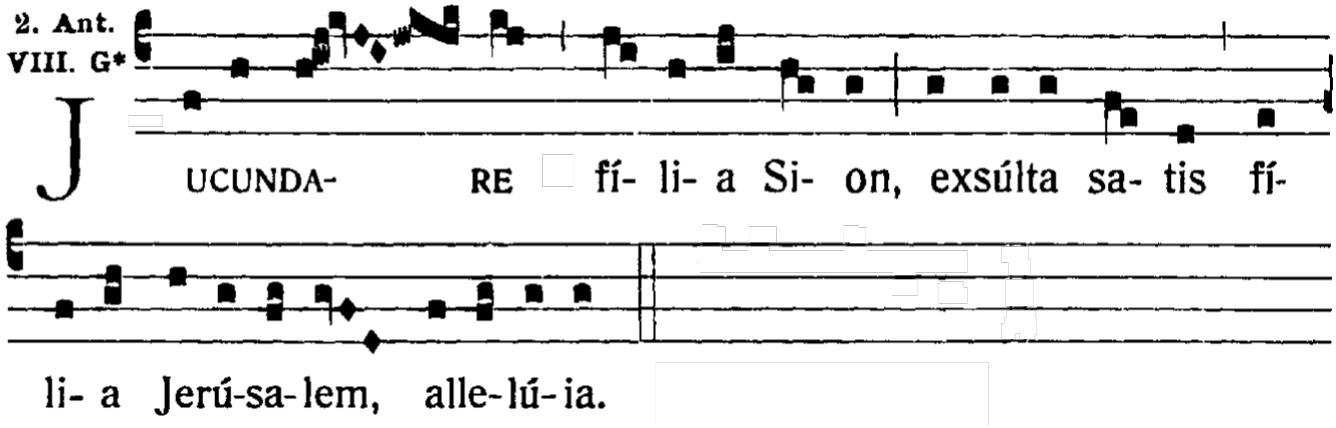

Ant. *En ce jour-là, la douceur gouttera des montagnes, & le lait & le miel couleront des collines, alléluia.*

## PSAUME CXLIII (SUITE) – BENEDICTVS DOMINVS – VIIIEME TON



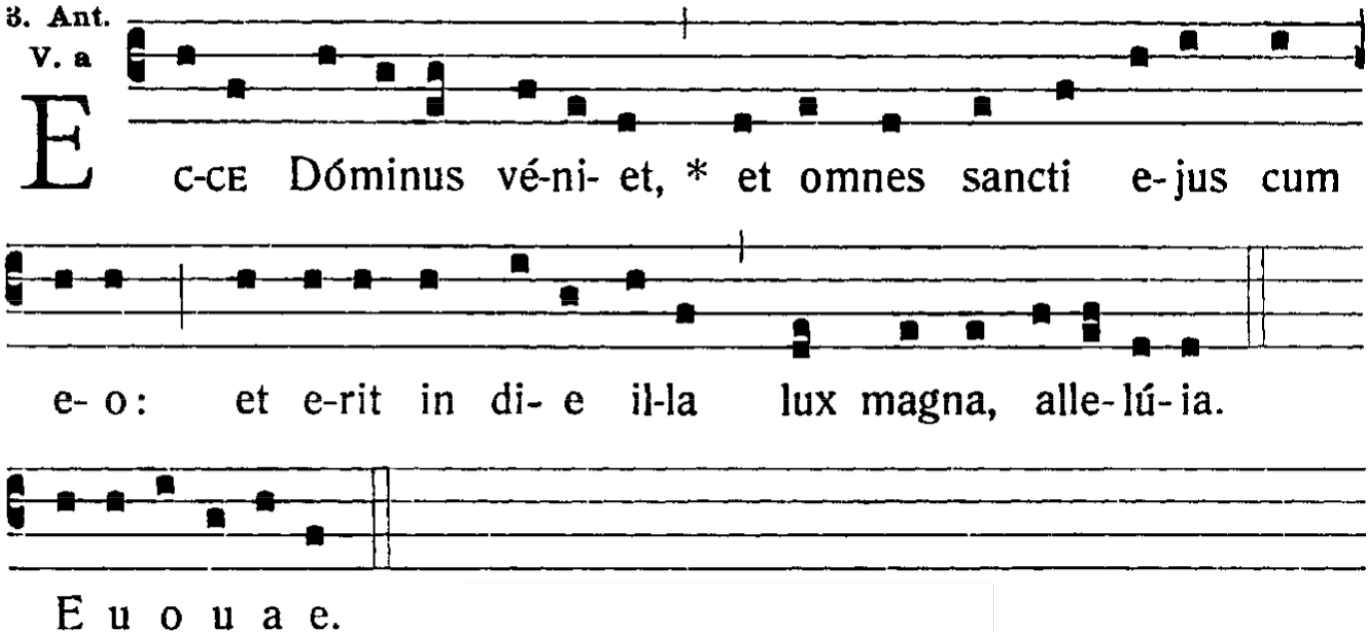

Ant. *Réjouissez-vous, fille de Sion ; & tressaillez de joie, fille de Jérusalem, alléluia.*

| | |
|---|---|
| Deus cánticum novum cantábo **ti**-bi : * in psaltério decachórdo *psal-lam* **ti**-bi. | *Je vous chanterai, ô mon Dieu, un nouveau cantique, & je célébrerai votre gloire sur l'instrument à dix cordes.* |
| Qui das salútem **ré**-gibus : * qui redemísti David servum tuum de gládio malígno, *é-ri*-**pe** me. | *O vous qui procurez le salut aux rois, qui avez sauvé David votre serviteur de l'épée meurtrière, délivrez-moi.* |
| Et érue me de manu filiórum alienórum, quorum os locútum est vani-**tá**-tem : * et déxtera eórum, déxtera i-*ni-qui*-**tá**-tis : | *Et retirez-moi d'entre les mains des enfants des étrangers, dont la bouche a proféré des paroles de vanité, & dont la droite est une droite pleine d'iniquité.* |
| Quorum fílii, sicut novéllæ plantati-**ó**-nes, * in juven-*tú-te* **su**-a. | *Leurs fils sont comme des nouvelles plantes dans leur jeunesse.* |
| Fíliæ eórum com-**pó**-sitæ, * circumornátæ ut simili-*tú-do* **tem**-pli. | *Leurs filles sont parées & ornées comme des temples.* |
| Promptuária eórum **ple**-na, * eructántia ex *hoc in* **il**-lud. | *Leurs celliers sont si remplis, qu'il faut les vider les uns dans les autres.* |
| Oves eórum fœtósæ, abundántes in egréssibus **su**-is : * boves e-*ó-rum* **cras**-sæ. | *Leurs brebis sont fécondes, & leur multitude se fait remarquer quand elles sortent ; leurs vaches sont grasses & puissantes.* |
| Non est ruína macériæ, neque **trán**-situs, * neque clamor in platé-*is e*-**ó**-rum. | *Il n'y a point de brèche dans leurs murailles, ni d'ouverture par laquelle on puisse passer, & on n'entend point de cris dans leurs rues.* |
| Beátum dixérunt pópulum, cui **hæc** sunt : * beátus pópulus, cujus Dóminus *De-us* **e**-jus. | *Ils ont appelé heureux le peuple qui possède tous ces biens ; mais plutôt heureux est le peuple qui a le Seigneur pour son Dieu !* |
| Glória Patri, et **Fí**-lio, * et Spirí-*tu-i* **Sanc**-to. | *Gloire au Père, et au Fils, et au Saint Esprit,* |
| Sicut erat in princípio, et nunc, et **sem**-per, * et in sæcula sæcu-*ló-rum.* **A**-men. | *Comme il était au commencement, et maintenant, et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.* |




Ant. *Réjouissez-vous, fille de Sion ; & tressaillez de joie, fille de Jérusalem, alléluia.*

## PSAUME CXLIV – EXALTABO TE – VEME TON




Ant. *Voici que le Seigneur vient, & tous ses saints avec lui ;*
*& il paraîtra une grande lumière en ce jour-là, alléluia.*

Exaltábo te, Deus **me**-us Rex *
& benedícam nómini tuo in sæculum & in **sæ**-culum **sæ**-culi.

*Je célébrerai votre gloire, ô Dieu qui êtes mon roi, & je bénirai votre nom dans le siècle présent & dans tous les siècles.*

Per síngulos dies benedícam **ti**-bi, *
& laudábo nomen tuum in sæculum, & in **sæ**-culum **sæ**-culi.

*Je vous bénirai chaque jour, & je louerai votre nom dans le siècle présent & dans les siècles des siècles.*

Magnus Dóminus, & laudábilis **ni**-mis : *
& magnitúdinis ejus **non** est **fi**-nis.

*Le Seigneur est grand & digne d'être loué infiniment, & sa grandeur n'a point de bornes.*

Generátio & generátio laudábit ópera **tu**-a : *
& poténtiam tuam pro-**nun**-ti-**á**-bunt.

*Toutes les races loueront vos œuvres & publieront votre puissance.*

Magnificéntiam glóriæ sanctitátis tuæ lo-**quén**-tur, *
& mirabília **tu**-a nar-**rá**-bunt.

*Elles parleront de la magnificence de votre gloire & de votre sainteté, & raconteront vos merveilles.*

Et virtútem terribílium tuórum **di**-cent : *
& magnitúdinem **tu**-am nar-**rá**-bunt.

*Elles diront quelle est la vertu de vos œuvres qui sont si terribles, & feront entendre quelle est votre grandeur.*

Memóriam abundántiæ suavitátis tuæ eruc-**tá**-bunt, *
& justítia tua **e**-xul-**tá**-bunt.

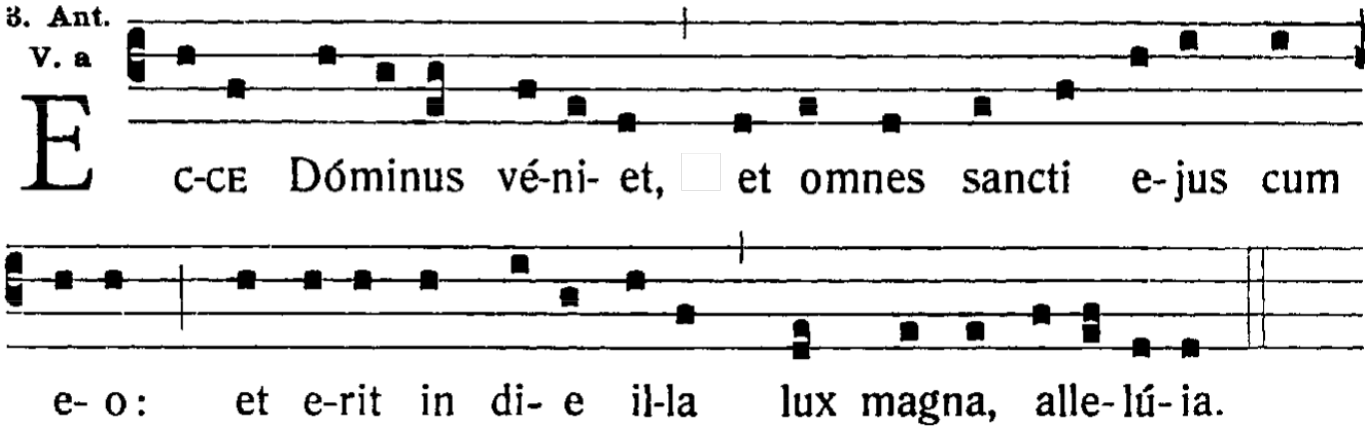
*Elles attesteront quelle est l'abondance de votre douceur ineffable, & elles tressailleront de joie en chantant votre justice.*

Glória Patri, et **Fí**-lio, *
et Spi-**rí**-tu-i **Sanc**-to.

*Gloire au Père, et au Fils, et au Saint Esprit,*

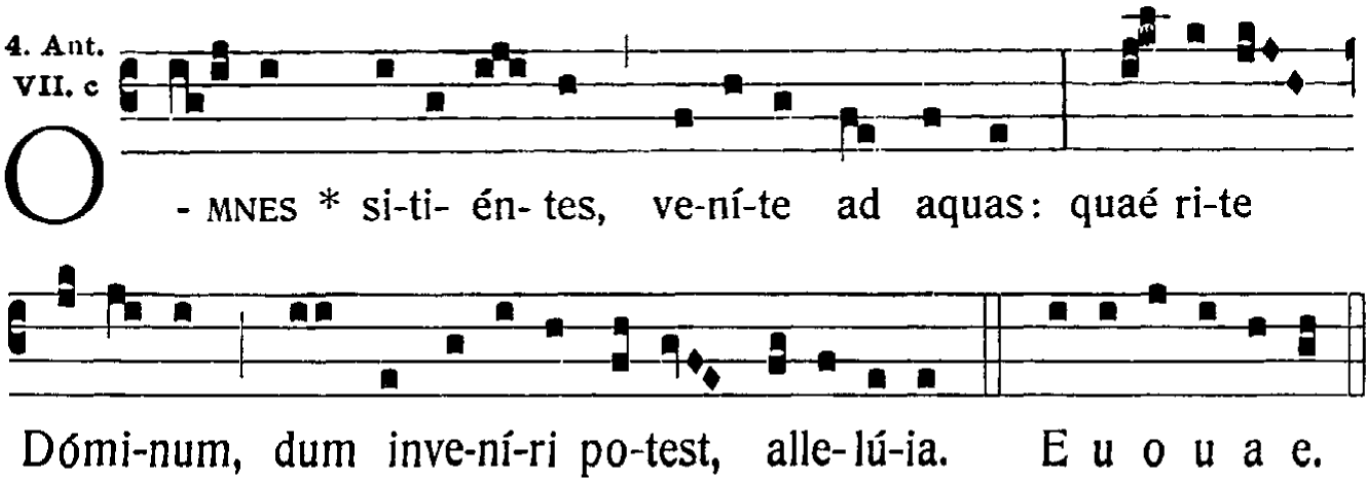
Sicut erat in princípio, et nunc, et **sem**-per, *
et in sæcula sæcu-**ló**-rum. **A**-men.

*Comme il était au commencement, et maintenant, et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.*




Ant. *Voici que le Seigneur vient, & tous ses saints avec lui ;*
*& il paraîtra une grande lumière en ce jour-là, alléluia.*

## PSAUME CXLIV (SUITE) – EXALTABO TE - VII^EME TON




Ant. *Vous tous qui avez soif, venez aux eaux ;*
*cherchez le Seigneur pendant qu'on peut le trouver, alléluia.*

Miserátor & mi-**sé**-ricors **Dó**-minus : *
pátiens & **mul**-tum mi-**sé**-ricors.

*Le Seigneur est clément & miséricordieux : il est patient & rempli de miséricorde.*

Suávis Dóminus **u**-ni-**vér**-sis : *
& miseratiónes ejus super ómnia **ó**-pera **e**-jus.

*Le Seigneur est bon envers tous, & ses miséricordes s'étendent sur toutes ses œuvres.*

Confiteántur tibi, Dómine, ómnia **ó**-pera **tu**-a : *
& Sancti tui bene-**dí**-cant **ti**-bi.

*Que tous vos ouvrages, Seigneur, publient vos louanges ; & que vos Saints vous bénissent !*

Glóriam regni **tu**-i **di**-cent : *
& poténtiam **tu**-am lo-**quén**-tur.

*Ils publieront la gloire de votre règne, & parleront pour relever votre puissance ;*

Ut notam fáciant fíliis hóminum po-**tén**-tiam **tu**-am :*
& glóriam magnificéntiæ **re**-gni **tu**-i.

*Afin de faire connaître aux enfants des hommes cette puissance & la gloire si magnifique de votre règne.*

Regnum tuum, regnum ómnium **sæ**-cu-**ló**-rum : *
& dominátio tua in omni generatióne & gene-**ra**-ti-**ó**-nem.

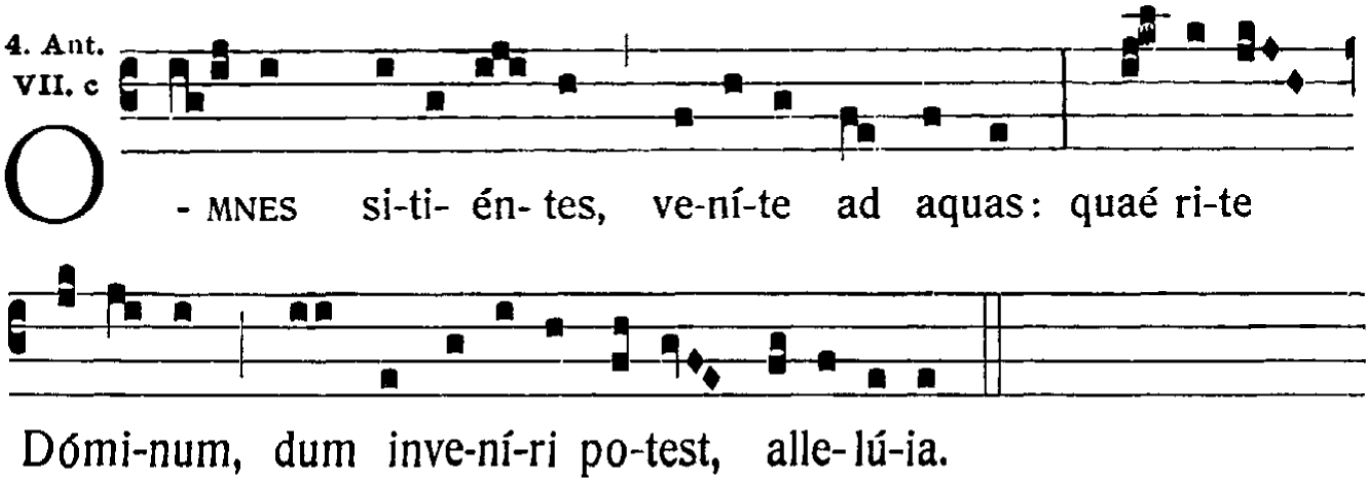
*Votre règne est un règne qui s'étend dans tous les siècles, & votre empire passe de race en race dans toutes les générations.*

Glória **Pa**-tri, et **Fí**-lio, *
et Spi-**rí**-tui **Sanc**-to.

*Gloire au Père, et au Fils, et au Saint Esprit,*

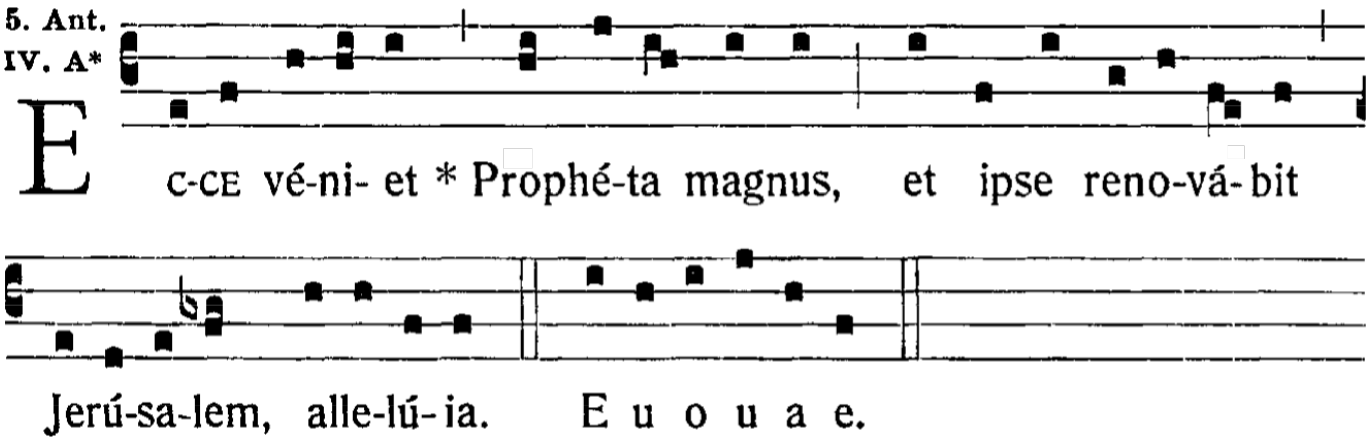
Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **sem**-per, *
et in sæcula sæcu-**ló**-rum. **A**-men.

*Comme il était au commencement, et maintenant, et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.*




Ant. *Vous tous qui avez soif, venez aux eaux ;*
*cherchez le Seigneur pendant qu'on peut le trouver, alléluia.*

**PSAUME CXLIV (FIN) – EXALTABO TE - IVEME TON**




Ant. *Voici que vient un grand prophète ; & c'est lui qui renouvellera Jérusalem, alléluia.*

Fidélis Dóminus in ómnibus *ver-bis* **su**-is : *
& sanctus in ómnibus o-*pé-ri-bus* **su**-is.

*Le Seigneur est fidèle dans toutes ses paroles, & saint dans toutes ses œuvres.*

Allevat Dóminus om-*nes qui* **cór**-ruunt : *
& érigit *om-nes e*-**lí**-sos.

*Le Seigneur soutient tous ceux qui sont près de tomber, & il relève tous ceux qui sont brisés.*

Oculi ómnium in te *spe-rant*, **Dó**-mine : *
& tu das escam illórum in témpo-*re op-por*-**tú**-no.

*Tous, Seigneur, ont les yeux tournés vers vous, & ils attendent de vous que vous leur donniez leur nourriture dans le temps propre.*

Aperis tu *ma-num* **tu**-am, *
& imples omne ánimal be-*ne-dic-ti*-**ó**-ne.

*Vous ouvrez votre main, & vous remplissez tous les animaux des effets de votre bonté.*

Justus Dóminus in ómnibus *vi-is* **su**-is, *
& sanctus in ómnibus o-*pé-ri-bus* **su**-is.

*Le Seigneur est juste dans toutes ses voies, & saint dans toutes ses œuvres.*

Prope est Dóminus ómnibus invocán-*ti-bus* **e**-um, *
ómnibus invocántibus eum *in ve-ri*-**tá**-te.

*Le Seigneur est proche de tous ceux qui l'invoquent, de tous ceux qui l'invoquent en vérité.*

Voluntátem timéntium se fáciet, & deprecatiónem eó-*rum e*-**xáu**-diet, *
& salvos *fá-ci-et* **e**-os.

*Il accomplira la volonté de ceux qui le craignent ; il exaucera leurs prières, & les sauvera.*

Custódit Dóminus omnes *di-li*-***gén***-tes se : *
& omnes pecca-*tó-res dis*-**pér**-det.

*Le Seigneur garde tous ceux qui l'aiment, & il perdra tous les pécheurs.*

Laudatiónem Dómini loqué-*tur os* **me**-um : *
& benedícat omnis caro nómini sancto ejus in *sæ-cu-lum* **sæ**-culi.

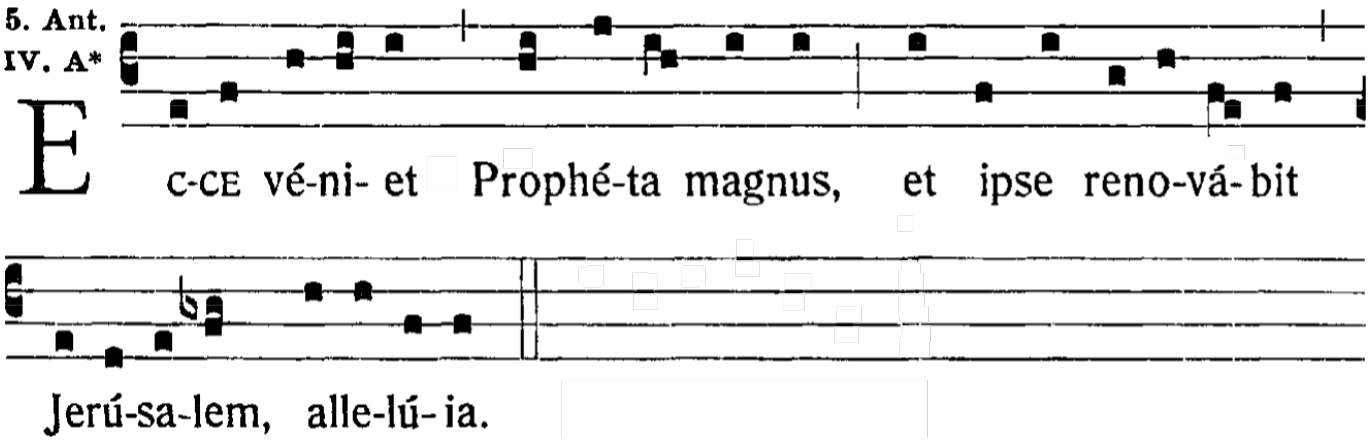
*Ma bouche publiera les louanges du Seigneur. Que toute chair bénisse son saint nom dans le siècle présent & dans la suite de tous les siècles.*

Glória Pa-*tri, et* **Fí**-lio, *
et Spi-*rí-tu-i* **Sanc**-to.

*Gloire au Père, et au Fils, et au Saint Esprit,*

Sicut erat in princípio, et *nunc, et* **sem**-per, *
et in sæcula sæ-*cu-ló-rum*. **A**-men.

*Comme il était au commencement, et maintenant, et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.*




Ant. *Voici que vient un grand prophète ; & c'est lui qui renouvellera Jérusalem, alléluia.*

## CAPITULE – EPITRE AUX ROMAINS. 13, 11.

Fratres : Hora est jam nos de somno **súr**-*gere.* † Nunc enim própior est *nos-tra* **sa**-lus, * quam cum cre-**dí**-di-mus.

*Frères : l'heure est déjà venue de nous réveiller de notre assoupissement, puisque nous sommes plus proches de notre salut que lorsque nous avons reçu la foi.*

℟. **Deo grátias.**

℣. *Rendons grâces à Dieu.*

*IXème siècle*



ONDI- TOR alme sí-de-rum, Æ-térna lux cre-dénti- um,

Christe Redémptor ómni- um, Inténde vo-tis súppli-cum. 2. Qui

cóndolens inté-ritu Mortis perire saéculum, Salvásti mun-

dum lánguidum, Donans reis remédium: 3. Vergénte mundi

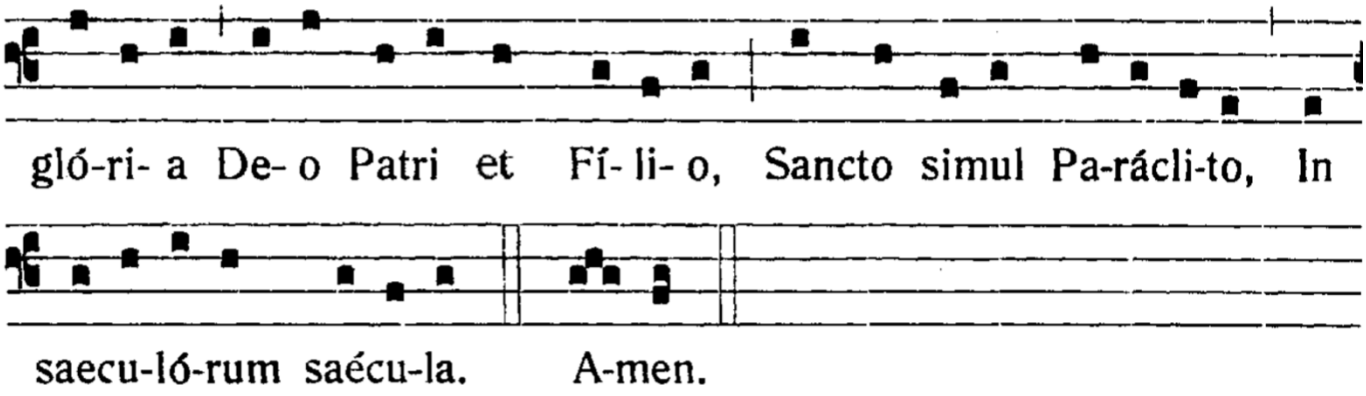
véspere, Uti sponsus de thálamo, Egréssus honestíssima Vír-

ginis matris cláusula: Cujus forti poténti- ae Genu curván-

tur ómni- a, Coelésti- a, terréstri- a, Nutu faténtur súbdi-ta.

5. Te depre-cámur, á-gi- e, Ventúre judex saécu-li, Consérva

nos in témpore Hostis a te- lo pérfi-di. 6. Laus, honor, virtus,




*Traduction de l'hymne :*

*Ô très doux créateur des cieux,*
*Lampe éternelle des croyants,*
*O Christ Sauveur de l'univers,*
*Entends la voix des suppliants.*

*Quand fut venu le soir du temps*
*La Vierge t'a donné le jour ;*
*Comme un époux de sa maison,*
*Tu es sorti du sein très pur.*

*Toi qui viendra juger le monde,*
*O Dieu très Saint nous t'en prions :*
*Délivre nous de l'ennemi*
*Et garde nous durant le temps.*

*Voyant le monde empli de mort,*
*Dans ton Amour tu prends pitié ;*
*Pour te sauver de son malheur*
*Tu le guéris de son péché.*

*Devant ta force et ton pouvoir,*
*Tous les genoux devront plier.*
*Et sur la terre comme au ciel,*
*A ton regard tout se soumet.*

*Louange, honneur, puissance et gloire*
*A Dieu le Père et à son Fils ;*
*A l'Esprit notre Défenseur,*
*Dans les éternités sans fin. Amen.*

## VERSET

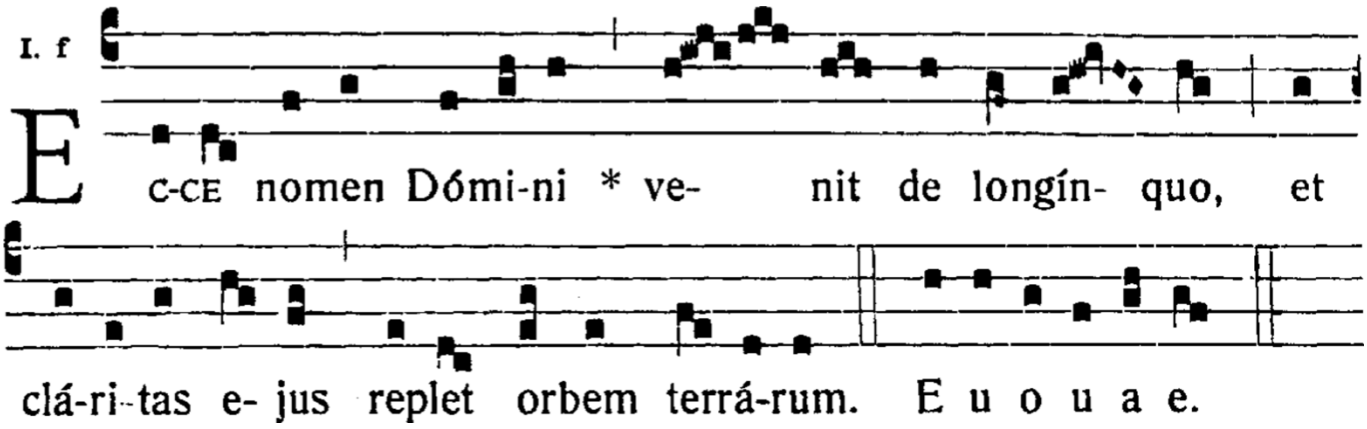
℣. Roráte cœli désuper, & nubes pluant **jus**-*tum*.

℟. Aperiátur terra et gérminet Salva-**tó**-*rem*.

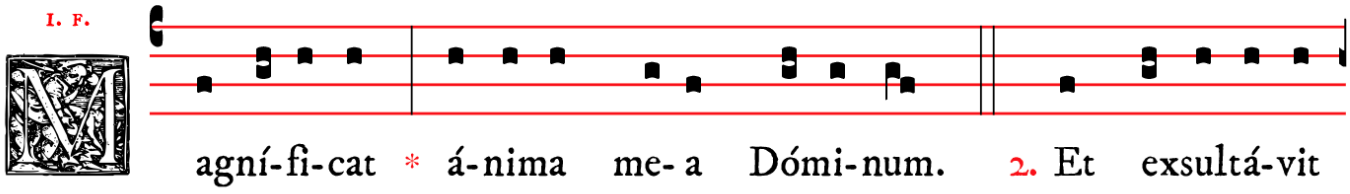
℣. *Cieux, répandez votre rosée, & vous, nuées, faites pleuvoir le juste.*

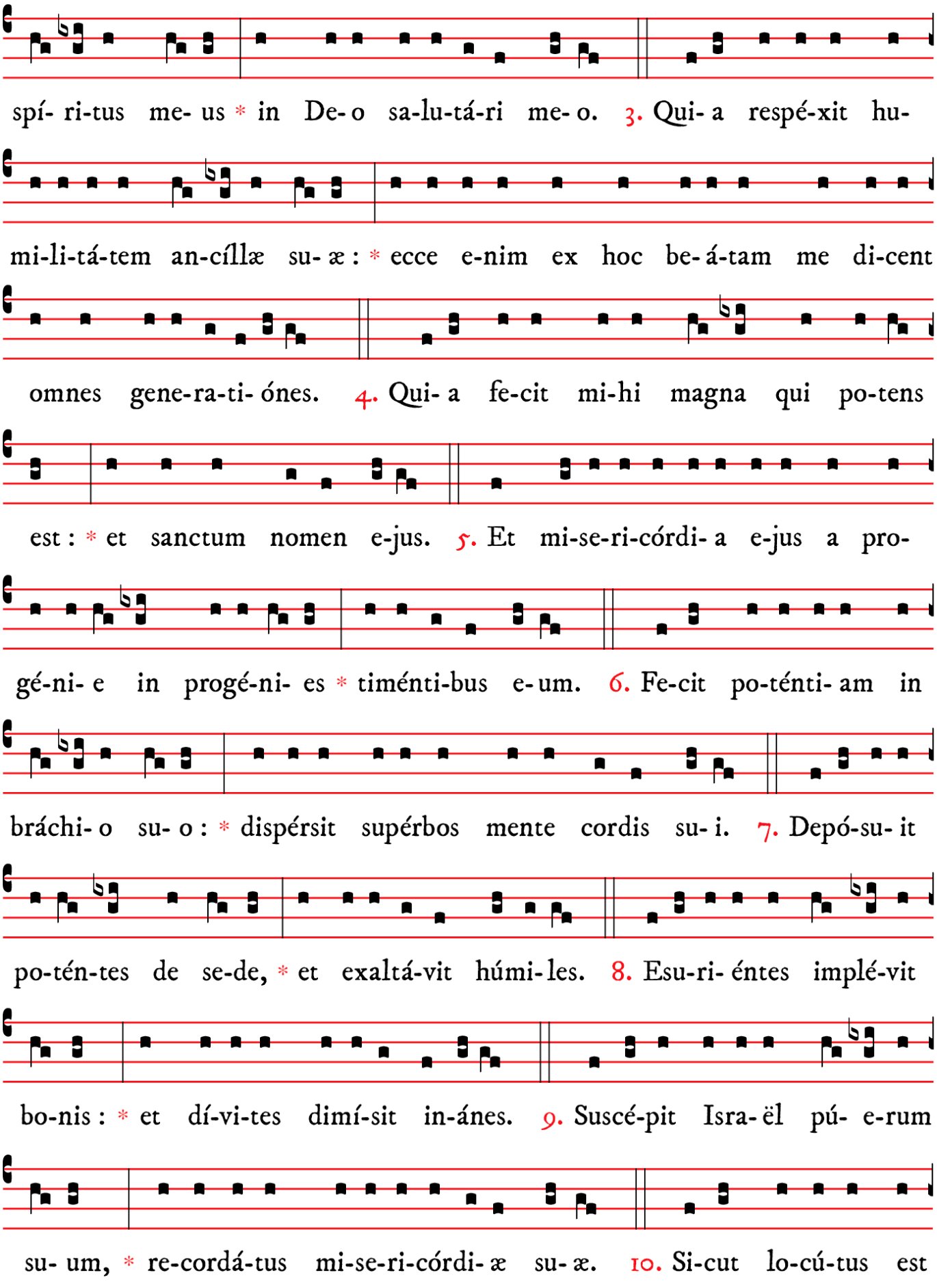
℟. *Que la terre s'ouvre & qu'elle germe le Sauveur.*

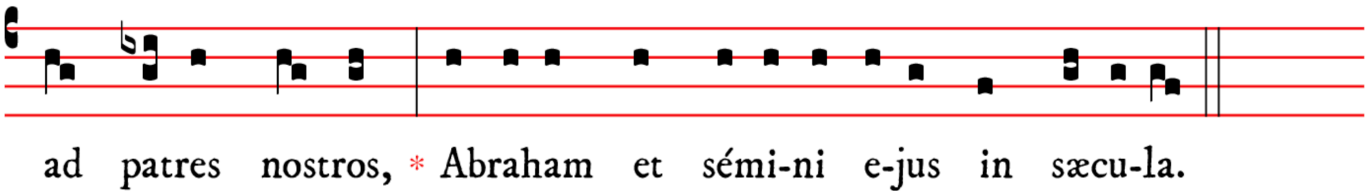
## MAGNIFICAT - IER TON

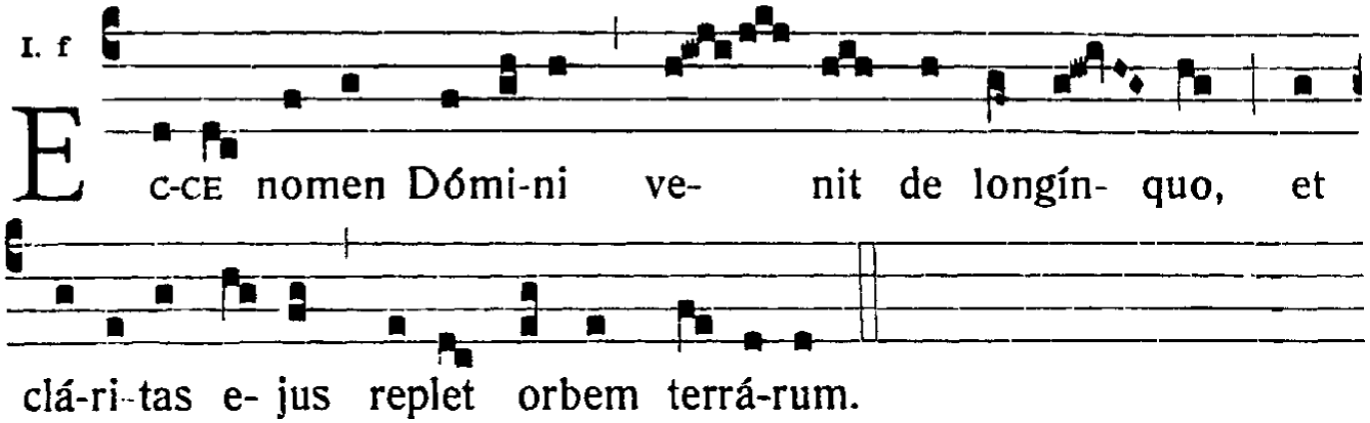



Ant. *Voici que le nom du Seigneur vient de loin, et sa clarté remplit l'orbe terrestre.*

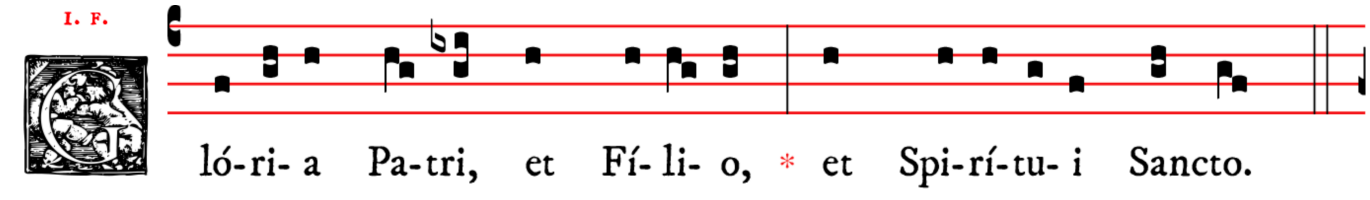


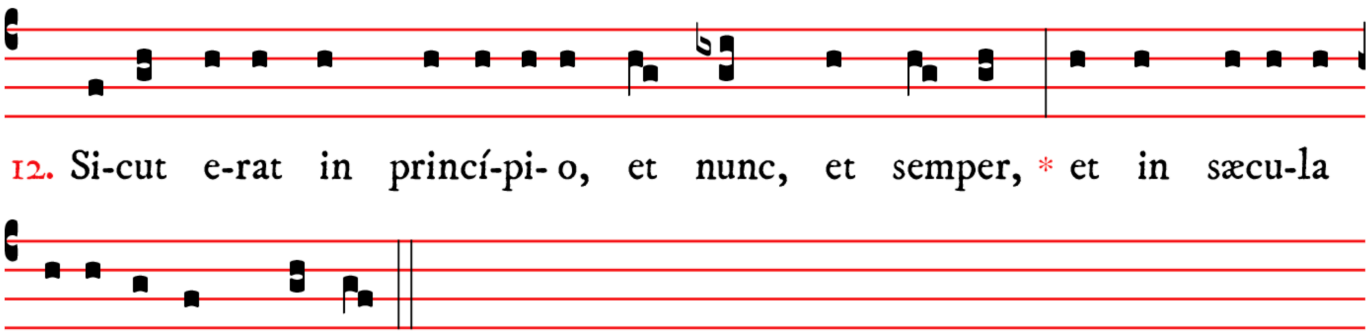

spí- ri-tus me- us * in De- o sa-lu-tá-ri me- o. 3. Qui- a respé-xit hu-
mi-li-tá-tem an-cíllæ su- æ : * ecce e-nim ex hoc be- á-tam me di-cent
omnes gene-ra-ti- ónes. 4. Qui- a fe-cit mi-hi magna qui po-tens
est : * et sanctum nomen e-jus. 5. Et mi-se-ri-córdi- a e-jus a pro-
gé-ni- e in progé-ni- es * timénti-bus e- um. 6. Fe-cit po-ténti- am in
bráchi- o su- o : * dispérsit supérbos mente cordis su- i. 7. Depó-su- it
po-tén-tes de se-de, * et exaltá-vit húmi- les. 8. Esu-ri- éntes implé-vit
bo-nis : * et dí-vi-tes dimí-sit in-ánes. 9. Suscé-pit Isra- ël pú- e-rum
su- um, * re-cordá-tus mi-se-ri-córdi- æ su- æ. 10. Si-cut lo-cú-tus est



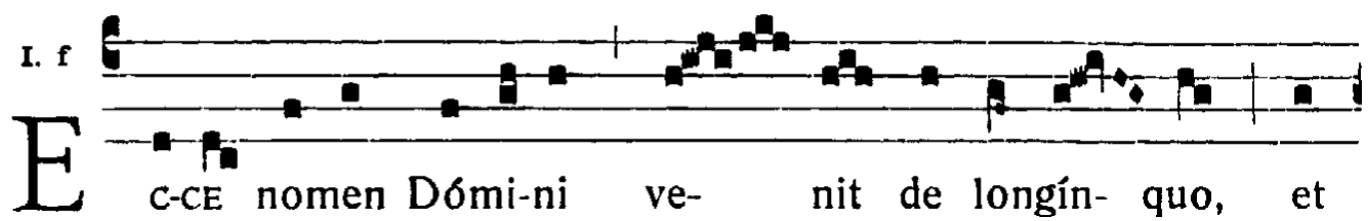



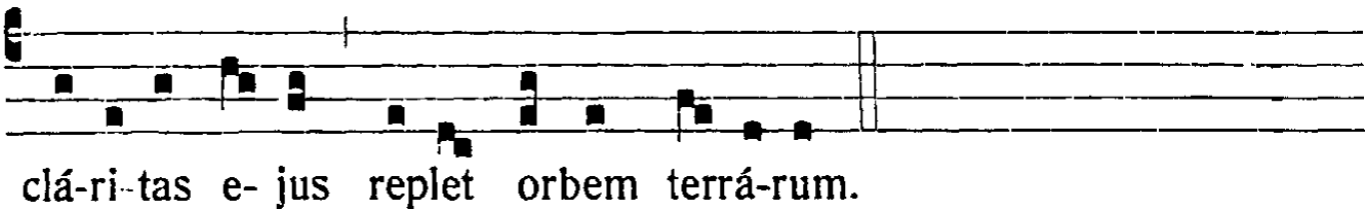

Ant. *Voici que le nom du Seigneur vient de loin, et sa clarté remplit l'orbe terrestre.*




*Mon âme glorifie le Seigneur ; et mon esprit est ravi de joie en Dieu mon Sauveur, parce qu'il a regardé la bassesse de sa servante ; & désormais je serai appelée bienheureuse dans la succession de tous les siècles. Car il a fait en moi de grandes choses, lui qui est tout-puissant, & de qui le nom est saint. Sa miséricorde se répand d'âge en âge sur ceux qui le craignent. Il a déployé la force de son bras. Il a dissipé ceux qui s'élevaient d'orgueil dans les pensées de leur cœur. Il a arraché les grands de leur trône, & il a élevé les petits. Il a rempli de biens ceux qui étaient affamés, & il a renvoyé vides ceux qui étaient riches. S'étant souvenu de sa miséricorde, il a pris en sa protection Israël son serviteur, selon la promesse qu'il a faite à nos pères, à Abraham & à sa race pour toujours. Gloire au Père, & au Fils, & au Saint Esprit. Comme il était au commencement, & maintenant, & toujours, & dans les siècles des siècles. Amen.*






Ant. *Voici que le nom du Seigneur vient de loin, et sa clarté remplit l'orbe terrestre.*

## ORAISON

℣. Dóminus vobíscum.
℟. **Et cum spirítu tuo.**

Orémus.

EXCITA, quæsumus, Dómine, poténtiam tuam, et veni : † ut ab imminéntibus peccatórum nostrórum períc̈ulis, te mereámur protegénte éripi, * te liberánte salvári :

Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti Deus : per ómnia sæcula sæculórum.

℟. **Amen.**

℣. *Le Seigneur soit avec vous.*
℟. *Et avec votre esprit.*

*Prions.*

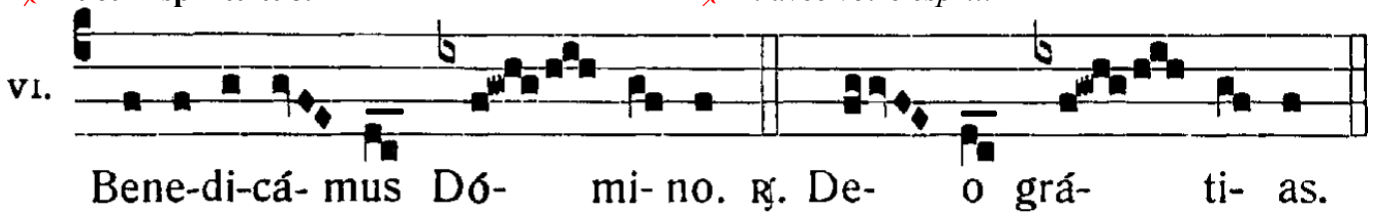
*Réveille, Seigneur, ta puissance, et viens : pour que nous méritions d'être arrachés aux périls imminents auxquels nous exposent nos péchés, et que nous soyons sauvés par ton action libératrice.*

*Toi qui vis et règne avec Dieu le Père en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.*

℟. *Amen.*

## CONCLUSION DES VEPRES

℣. Dóminus vobíscum.
℟. **Et cum spirítu tuo.**




℣. *Le Seigneur soit avec vous.*
℟. *Et avec votre esprit.*

*L'officiant conclut sur un ton très grave :*

℣. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiéscant in pace.

℟. **Amen.**

℣. *Que les âmes des fidèles défunts, par la miséricorde de Dieu, reposent en paix.*

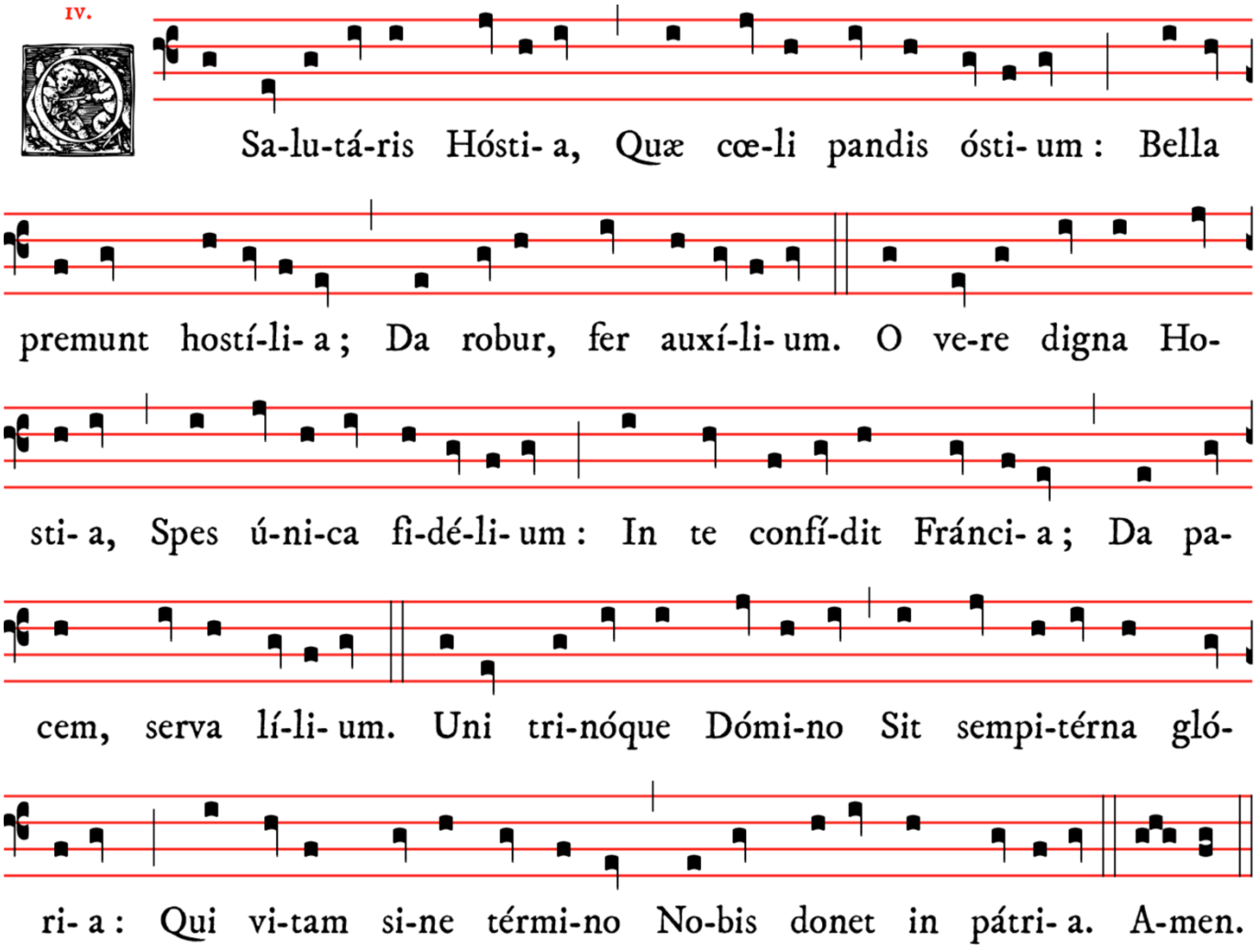
℟. *Amen.*



# AU SALUT DU TRES-SAINT SACREMENT

## MOTET D'EXPOSITION – O SALVTARIS HOSTIA - IVEME TON

*Sur le ton de Conditor alme siderum*




*Ô victime salutaire,*
*Qui nous ouvrez la porte du ciel,*
*L'ennemi nous livre combat,*
*Donnez-nous puissance, force et secours.*

*Ô vraiment digne Hostie*
*Unique espoir des fidèles,*
*En vous se confie la France,*
*Donnez-lui la paix, conserve le lys.*

*Au Seigneur un et trine*
*Soit la gloire sempiternelle ;*
*Qu'il nous donne dans la patrie*
*La vie qui n'a pas de terme. Amen.*

# MOTET DE L'AVENT

I.



o-rá-te cœ-li dé-su-per, et nú-bes plú- ant jústum.

*Le chœur répète :* **Rorate.**

I.



e i-rascá-ris Dómi-ne, ne ultra memí-ne-ris i-niqui-tá-tis :

ecce cí-vi-tas Sáncti fácta est de-sérta : Sí- on de-sérta fácta est :

Je-ru-sa-lem de-so-lá-ta est : dómus sancti-fi-ca-ti- ónis tú-æ et gló-

ri-ae tú- æ, u-bi lauda-vé-runt te pátres nóstri.

℣. **Rorate.**

I.



eccá-vimus, et fácti súmus tamquam immúndus nos,

et ce-cí-dimus qua-si fó-li- um u-ni-vér-si : et i-niqui-tá-tes nóstræ

qua-si véntus abstu- lé-runt nos : abscondísti fá-ci- em tú- am a

nó-bis, et alli-sísti nos in mánu i-niqui-tá- tis nóstræ.

℣. **Rorate.**

I.



Ví-de Dómi-ne, afflicti-ónem pópu-li tú- i, et mítte

quem mis-sú-rus es: emítte Agnum domi-na-tó-rem térræ,

de Pétra de-sérti ad móntem fí-li-ae Sí- on: ut áufe-rat ípse

júgum capti-vi-tá- tis nóstræ.

℣. **Rorate.**

I.



Cónso-lámi-ni, conso-lámi-ni, pópu-le mé- us: ci-to vé-ni- et

sál-us tú- a: qua-re mœró-re consúme-ris, qui- a inno-vá-vit te

dó-lor? Sal-vá-bo te, nó-li timé-re, égo e-nim sum Dómi-nus

Dé- us tú- us, Sánctus Isra- el, Re-démptor tú- us.

℣. **Rorate.**

*Répandez, ô cieux, votre rosée,*
*Et vous nuées, faites pleuvoir le Juste.*

*1. Ne vous irritez pas, Seigneur, ne vous souvenez plus de nos iniquités. Voici la cité de votre sanctuaire est désertée, Sion est désolée, Jérusalem est dévastée, cette maison consacrée à votre sainteté et à votre gloire, où nos pères ont chanté vos louanges.*

*2. Nous avons péché et nous sommes devenus semblable au lépreux. Nous sommes tous tombés comme des feuilles mortes, et nos péchés, comme le vent, nous ont emportés. Vous avez caché votre face à nos regards et vous nous avez brisé par la main de notre iniquité.*

*3. Voyez, Seigneur, l'affliction de votre peuple, et envoyez Celui que vous devez envoyer ; qu'il vienne, l'Agneau qui doit dominer la terre, de Petra du désert à la montagne de la fille de Sion, pour qu'il nous délivre lui-même du joug de notre captivité.*

*4. « Console-toi, console-toi, ô mon peuple : car voici que bientôt viendra ton salut ; pourquoi te consumer de tristesse puisque la contrition t'a renouvelée ? Je te sauverai, ne crains pas, car je suis le Seigneur ton Dieu, le Saint d'Israël, ton Rédempteur.*

℣. Roráte, cœli, désuper.
℟. **Et nubes pluant Justum.**

℣. *Répandez, ô cieux, votre rosée,*
℟. *Et vous nuées, faites pleuvoir le Juste.*

Orémus.

*Prions.*

EXCITA, quæsumus, Dómine, poténtiam tuam, et veni : † ut ab imminéntibus peccatórum nostrórum perículis, te mereámur protegénte éripi, * te liberánte salvári :

*Réveille, Seigneur, ta puissance, et viens : pour que nous méritions d'être arrachés aux périls imminents auxquels nous exposent nos péchés, et que nous soyons sauvés par ton action libératrice.*

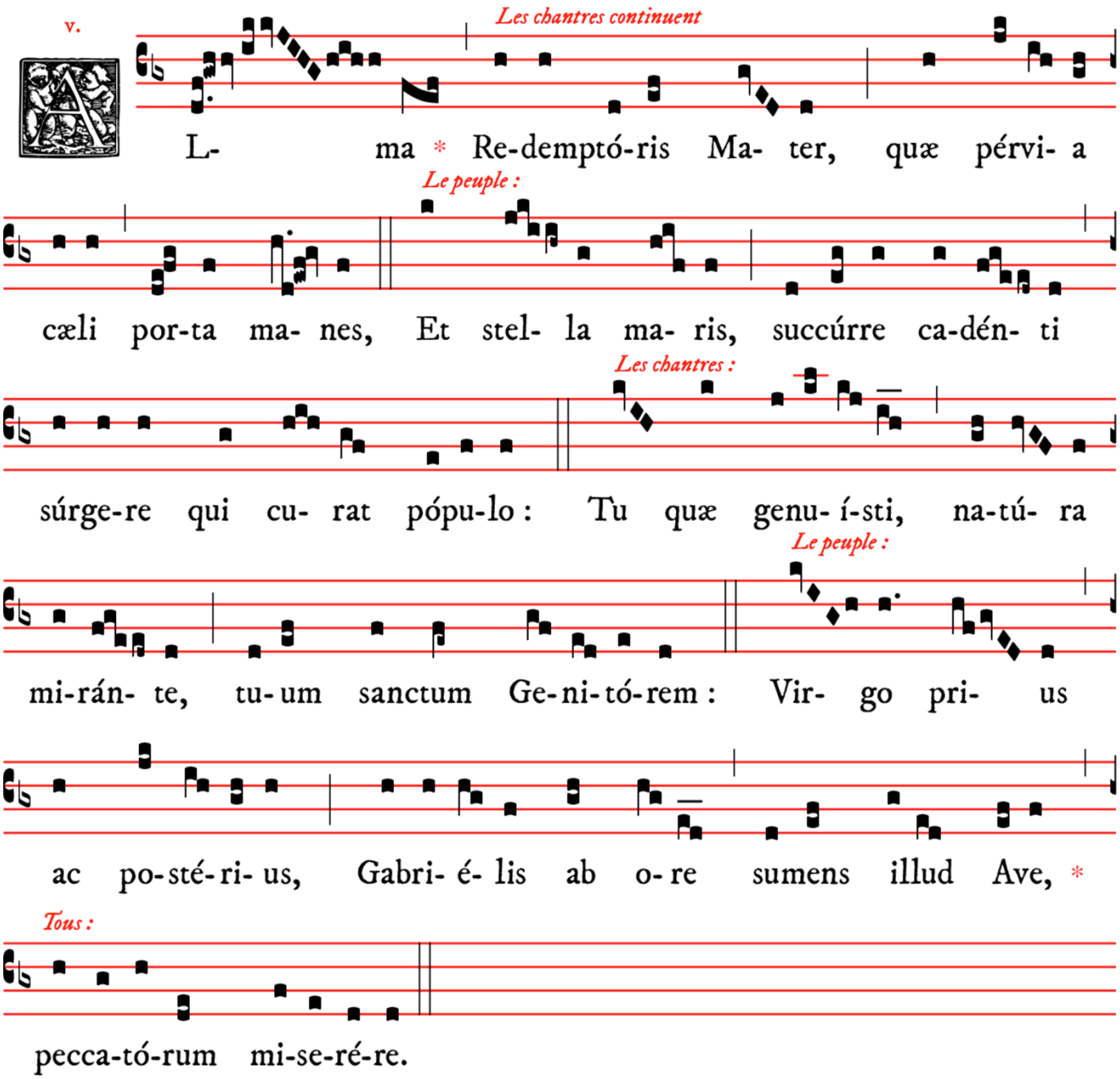
Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum.

*Toi qui vis et règnes dans les siècles des siècles.*

℟. **Amen.**



## A LA B.V. MARIE




*Sainte Mère du Rédempteur, Porte du ciel toujours ouverte, Étoile de la mer, secourez ce peuple qui tombe, mais cherche à se relever. À l'étonnement de la nature entière, vous avez mis au monde le Dieu saint ; ô vous, toujours vierge, avant comme après l'enfantement, accueillez cet Ave dont Gabriel te saluait, et ayez pitié des pécheurs.*

℣. Angelus Domini nuntiávit Ma-**rí**-*æ*.
℟. Et concépit de Spíritu **Sanc**-*to*.

℣. *L'Ange du Seigneur annonça à Marie.*
℟. *Et elle conçut du Saint-Esprit.*

Orémus.

*Prions.*

GRATIAM tuam, quæsumus Dómine, méntibus nostris in-**fún**-*de* : † ut, qui, Angelo nuntiánte, Christi Fílii tui incarnatió-*nem* co-**gnó**-vimus ; * per passiónem ejus et crucem, ad resurrectiónis glóriam perdu-**cá**-*mur*.

*Répandez, Seigneur, votre grâce en nos âmes, afin qu'ayant connu par la voix de l'Ange l'incarnation de votre Fils le Christ, nous parvenions, par sa passion & sa croix, à la gloire de sa résurrection.*

Per eúmdem Christum Dóminum **nos**-*trum*.

*Par ce même Christ notre Seigneur.*

℟. **Amen.**

## PRIERE A SAINT JOSEPH

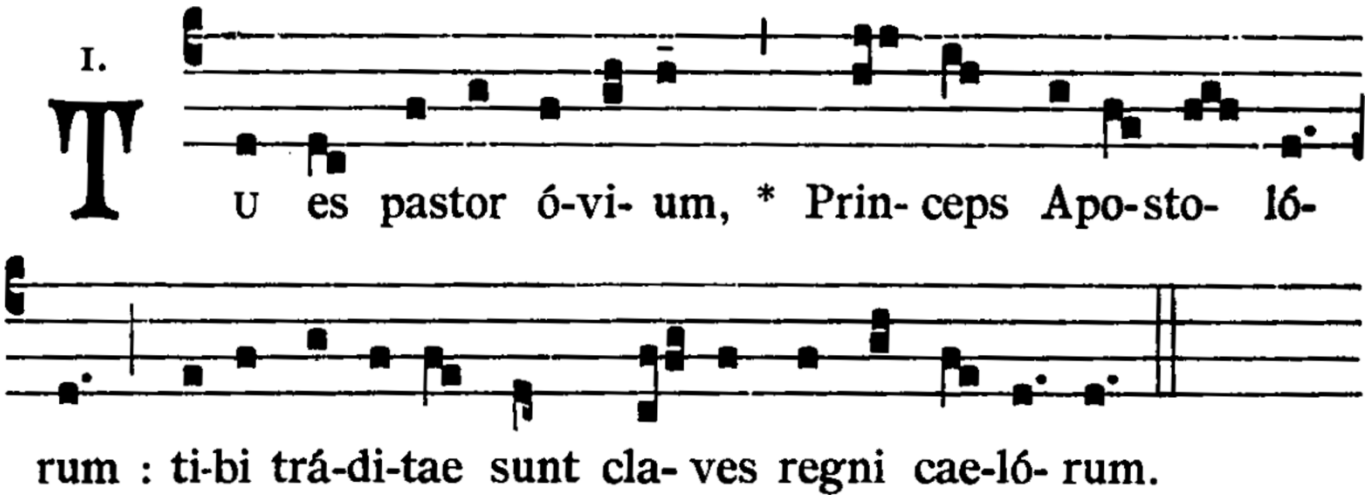
Nous recourons à vous dans notre tribulation, ô bienheureux Joseph : et, après avoir imploré le secours de votre sainte Epouse, nous sollicitons aussi avec confiance votre patronage. Par l'affection qui vous a uni à la Vierge Immaculée, Mère de Dieu, par l'amour paternel, dont vous avez entouré l'Enfant-Jésus, nous vous supplions de regarder avec bonté l'héritage que Jésus-Christ a conquis au prix de son sang, et de nous assister de votre puissance et de votre secours, dans nos besoins.

Protégez, ô très sage gardien de la divine Famille, la race élue de Jésus-Christ. Préservez-nous, ô Père très aimant, de toute souillure d'erreur et de corruption, soyez-nous favorable, ô notre très puissant libérateur.

Du haut du ciel, assistez-nous dans le combat que nous livrons à la puissance des Ténèbres ; et de même que vous avez arraché autrefois l'Enfant-Jésus au péril de la mort, défendez aujourd'hui la Sainte Eglise de Dieu des embûches de l'Ennemi et de toute adversité.

Couvrez chacun de nous de votre perpétuelle protection, afin que, à votre exemple, et soutenus par votre secours, nous puissions vivre saintement, pieusement mourir, et obtenir la béatitude éternelle.
℟. **Ainsi soit-il.**

## PRIERE POUR NOTRE SAINT PERE LE PAPE




*Tu es le pasteur des brebis, le Prince des Apôtres : à toi ont été remises les clefs du Royaume des cieux.*

℣. Tu es **Pe**-*trus*.
℟. **Et super hanc petram ædificábo Ecclésiam me-*am*.**

℣. *Tu es Pierre.*
℟. *Et sur cette pierre j'édifierai mon Eglise.*

Orémus.

*Prions.*

OMNIPOTENS sempitérne Deus, miserére fámulo tuo Pontífici nostro Le-**ó**-*ne*, † et dírige eum secúndum tuam cleméntiam in viam salú-*tis æ*-**tér**-næ ; * ut, te donánte, tibi plácita cúpiat et tota virtúte per-**fí**-*ciat*.

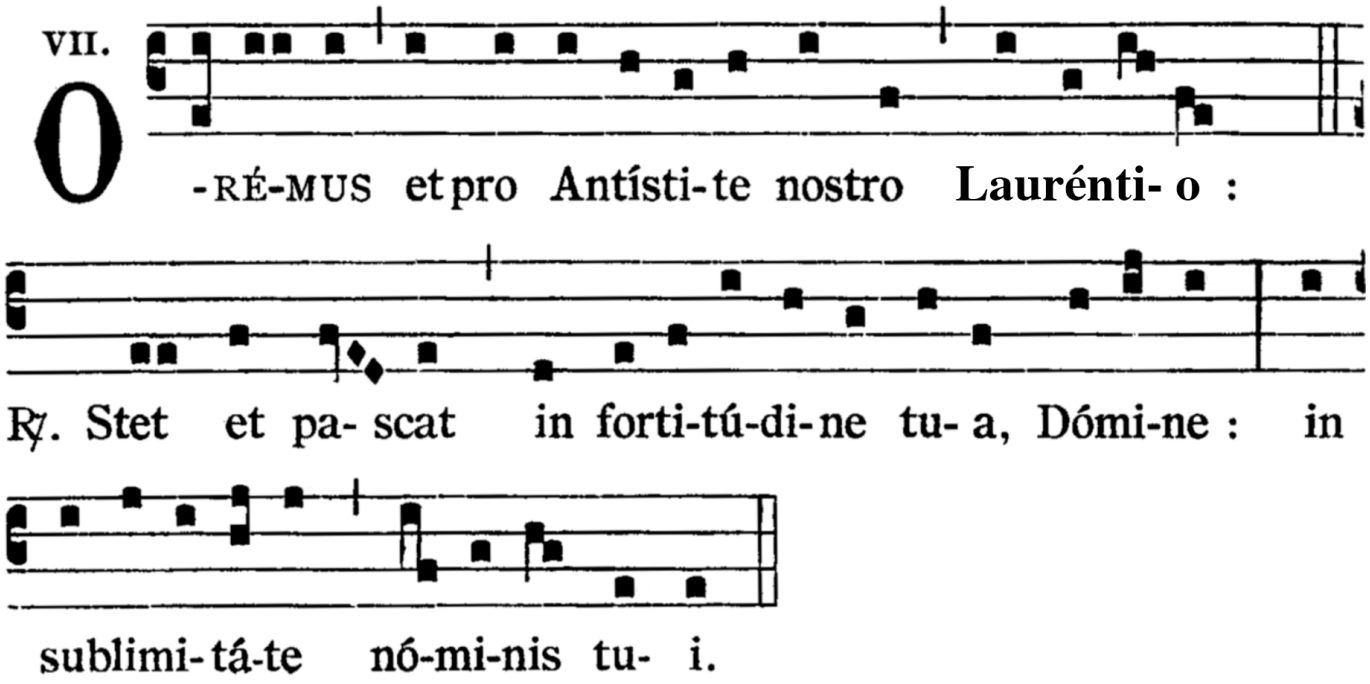
*Dieu tout-puissant et éternel, ayez pitié de votre serviteur, notre Pontife Léon, et daignez le conduire selon votre clémence dans la voie du salut éternel, afin que, par votre grâce, il cherche tout ce qui vous plaît et l'accomplisse de tout son pouvoir.*

Per Christum Dóminum **nos**-*trum*.

*Par le Christ notre Seigneur.*

℟. **Amen.**

## PRIERE POUR MGR L'ARCHEVEQUE




*℣. Prions également pour notre évêque Laurent :*
*℟. Qu'il garde et fasse paître (vos brebis) par votre force, Seigneur,*
*dans les hauteurs sublimes de votre nom.*

℣. Protéctor noster ádspice **De**-*us.*
℟. **Et réspice in fáciem Christi tu-*i.***

*℣. Dieu notre protecteur, regardez,*
*℟. Et voyez la face de votre Christ*

Orémus.

*Prions.*

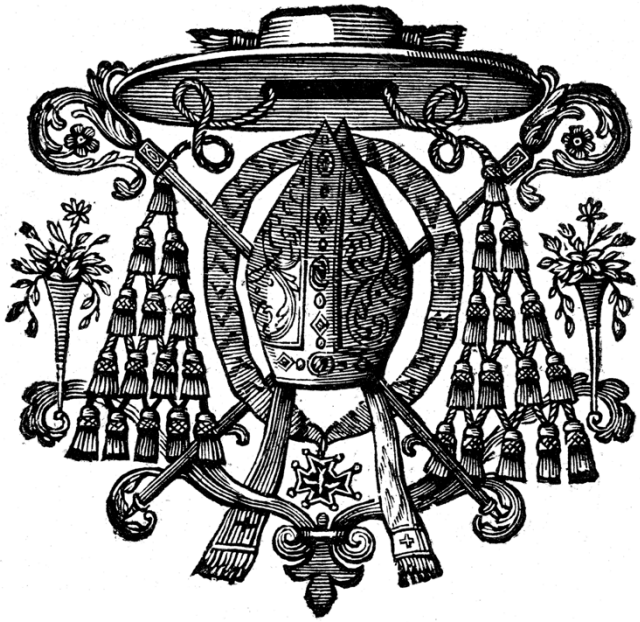
OMNIPOTENS sempitérne **De**-*us,* † qui facis mirabília magna solus, præténde super hunc fámulum tuum, et cunctas congregatiónes illi commíssas, spíritum grátiæ *sa-lu-***tá**-ris : * et ut in veritáte tibi compláceat, perpétuum ei rorem tuæ benedictiónis in-**fún**-*de.*

*Dieu tout-puissant et éternel, qui seul faites de grandes merveilles, envoyez sur votre serviteur, ainsi que sur toutes les congrégations qui lui sont commises, l'Esprit salutaire de votre grâce ; afin qu'il vous plaise en vérité, infusez en lui la rosée perpétuelle de votre bénédiction.*

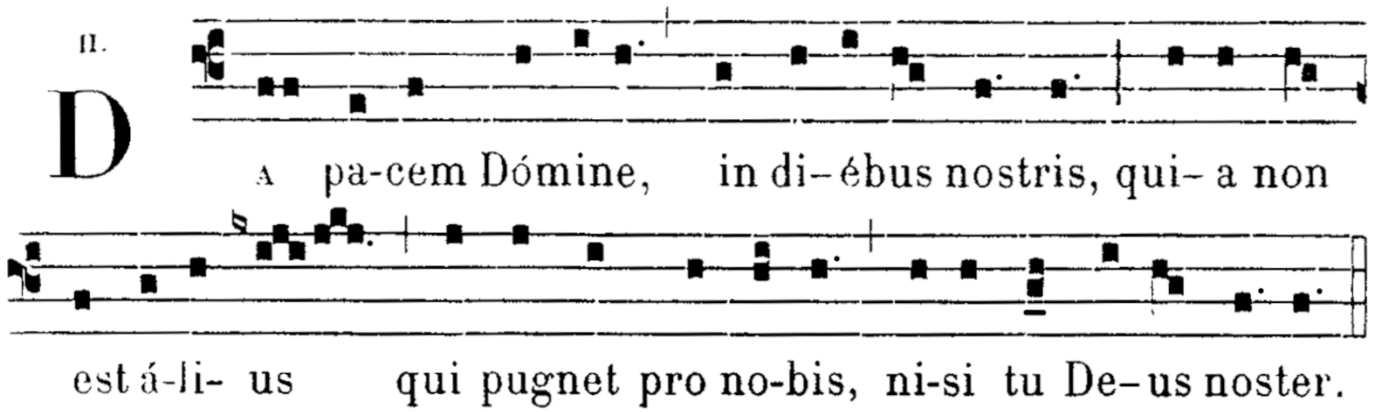
Per eúmdem Christum Dóminum **nos**-*trum.*

*Par le même Christ notre Seigneur.*

℟. **Amen.**



## PRIERE POUR LA PAIX




*Donnez la paix, Seigneur, à nos jours,*
*car nul autre que toi ne combat pour nous, si ce n'est vous, notre Dieu.*

℣. Fiat pax in virtúte **tu**-*a.*
℟. **Et abundántia in túrribus tu-*is.***

℣. *Que la paix soit en tes murailles.*
℟. *Et l'abondance en tes tours.*

Orémus.

*Prions.*

DEVS a quo sancta desidéria, recta consília, et justa sunt **ó**-*pera* : † da servis tuis illam, quam mundus dare non *po-test*, **pa**-cem ; * ut et corda nostra mandátis tuis dédita, et hóstium sublata formidine, témpora sint tua protectióne tran-**quíl**-*la.*

*Dieu, de qui viennent les saints désirs, les droits conseils et les œuvres de justice, donnez à vos serviteurs celle que le monde ne peut donner : la paix ; afin que, nos cœurs étant soumis à vos commandements et la crainte de l'ennemi étant écartée, nous jouissions, sous votre protection, d'une ère de paix.*

Per Christum Dóminum **nos**-*trum.*

*Par le Christ notre Seigneur.*

℟. **Amen.**

## PRIERE POUR LA FRANCE - VIEME TON ROYAL

**Dómine, salvam fac Gálliam : ***
**Et exáudi nos in die**
**qua invocavérimus te.**

*Seigneur, sauve la France,*
*Et exauce-nous au jour*
*où nous t'invoquerons.*

℣. Salvum fac pópulum tuum, Dómine, & benedic hereditáti **tu**-*æ.*
℟. **Et rege eos, & extólle illos usque in ætér-*num.***

℣. *Sauvez votre peuple, Seigneur, & bénissez votre héritage.*
℟. *Et conduisez-les & élèvez-les jusque dans l'éternité.*

Orémus.

*Prions.*

DEFENDE, quæsumus Dómine, beáta María semper Vírgine interce-**dén**-*te,* † ab omni adversitáte gen-*tem Fran*-**có**-rum : * et toto corde tibi prostrátam, ab hóstium propítius tuére clémenter in-**sí**-*diis.*

*Nous vous en prions, Seigneur, par l'intercession de la bienheureuse Marie toujours Vierge, protégez de tout mal la nation française; et, puisqu'elle vous supplie de tout cœur, daignez dans votre bonté, la défendre contre les pièges de l'ennemi.*

Per Christum Dóminum **nos**-*trum.*

*Par le Christ notre Seigneur.*

℟. **Amen.**

## A LA BENEDICTION

Tantum ergo sacramentum
Veneremur cernui:
Et antiquum documentum
Novo cedat ritui:
Præstet fides supplementum
Sensuum defectui.

Genitori genitoque
Laus et jubilatio.
Salus, honor, virtus quoque
Sit et benedictio:
Procedenti ab utroque
Compar sit laudatio. Amen.

*Un si auguste sacrement*
*Adorons-le front contre terre*
*Et que l'ancienne alliance*
*Fasse place au rite nouveau.*
*Que la foi supplée*
*A la faiblesse de nos sens.*

*Au Père et au Fils*
*Soit Louange et jubilation,*
*Salut, honneur, puissance*
*Et bénédiction;*
*A Celui qui procède de l'un et de l'autre*
*Soit égale louange. Amen.*

℣. Panem de cœlo præstitísti **e**-*is*.
℟. **Omne delectaméntum in se ha-bén-*tem*.**

℣. *Vous leur avez donné un pain céleste.*
℟. *Qui renferme en lui toute béatitude.*

Orémus.

*Prions*.

DEVS, qui nobis sub Sacraménto mirabíli passiónis tuæ memóriam reli-**quís**-*ti* : † tríbue, quæsumus, ita nos Córporis et Sánguinis tui sacra mystéria *ve-ne*-**rá**-ri ; * ut redemptionis tuæ fructum in nobis jugiter senti-**á**-*mus*.

*Dieu, qui nous a conservé le souvenir de votre passion et de votre mort, en établissant un Sacrement admirable : faites que par une vénération profonde pour le Mystère sacré de votre Corps & de votre Sang, nous éprouvions sans cesse le fruit de la rédemption que vous avez opérée.*

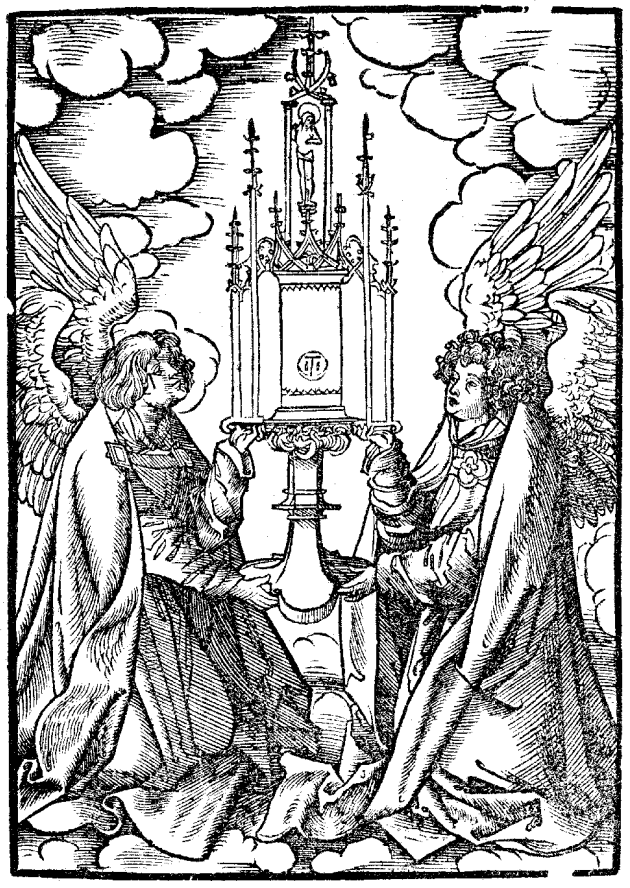
Qui vivis et regnas in sæcula sæcu-**ló**-*rum*.

*Vous qui vivez & régnez dans les siècles des siècles.*

℟. **Amen.**

℟. *Amen.*

## BENEDICTION DU TRES-SAINT SACREMENT



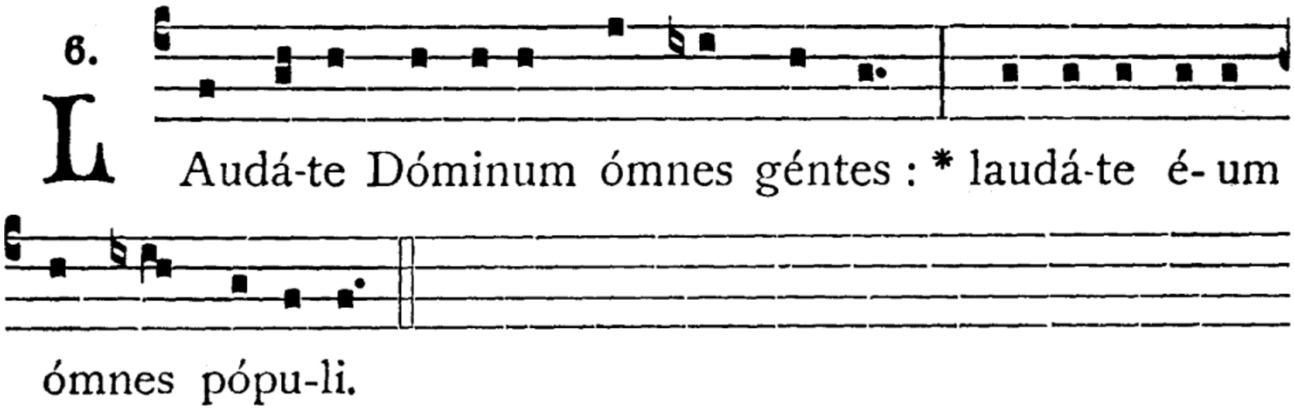
## LOUANGES DIVINES EN REPARATION DES BLASPHEMES

Dieu soit béni ! Béni soit son saint Nom ! Béni soit Jésus-Christ vrai Dieu et vrai Homme ! Béni soit le Nom de Jésus ! Béni soit son Sacré-Cœur ! Béni soit son très précieux Sang ! Béni soit Jésus au Très-Saint Sacrement de l'Autel ! Béni soit l'Esprit Saint Consolateur !

Bénie soit l'Auguste Mère de Dieu, la Très Sainte Vierge Marie ! Bénie soit sa Sainte et Immaculée Conception ! Bénie soit sa glorieuse Assomption ! Béni soit le Nom de Marie, Vierge et Mère ! Béni soit saint Joseph son très chaste Époux ! Béni soit Dieu dans ses Anges et dans ses Saints !

Mon Dieu, donnez-nous des prêtres ! Mon Dieu, donnez-nous de saints prêtres ! Mon Dieu, donnez-nous beaucoup de saints prêtres !

## PSAUME FINAL D'ACTION DE GRACE




Quóniam confirmáta est super nos miseri-**cór**-dia **e**-jus : *
& véritas Dómini manet *in æ*-**tér**-num.

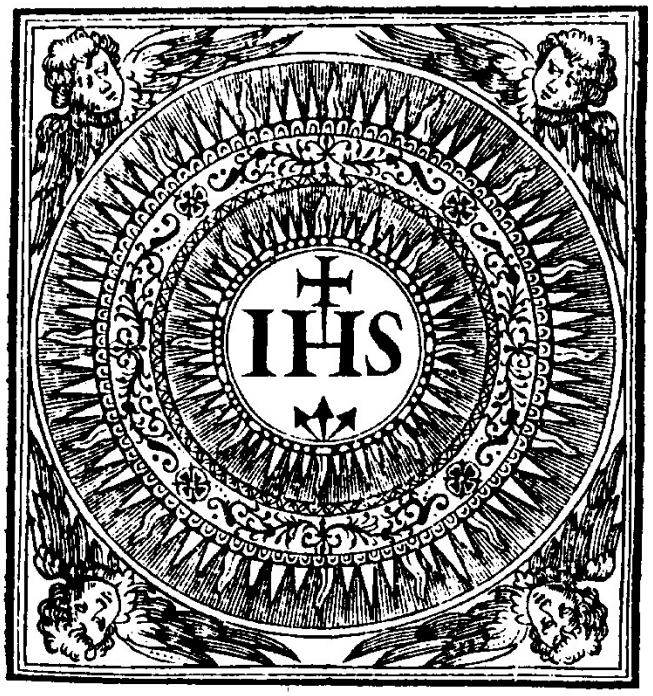
*Parce que sa miséricorde a été puissamment affermie sur nous, & que la vérité du Seigneur demeure éternellement.*

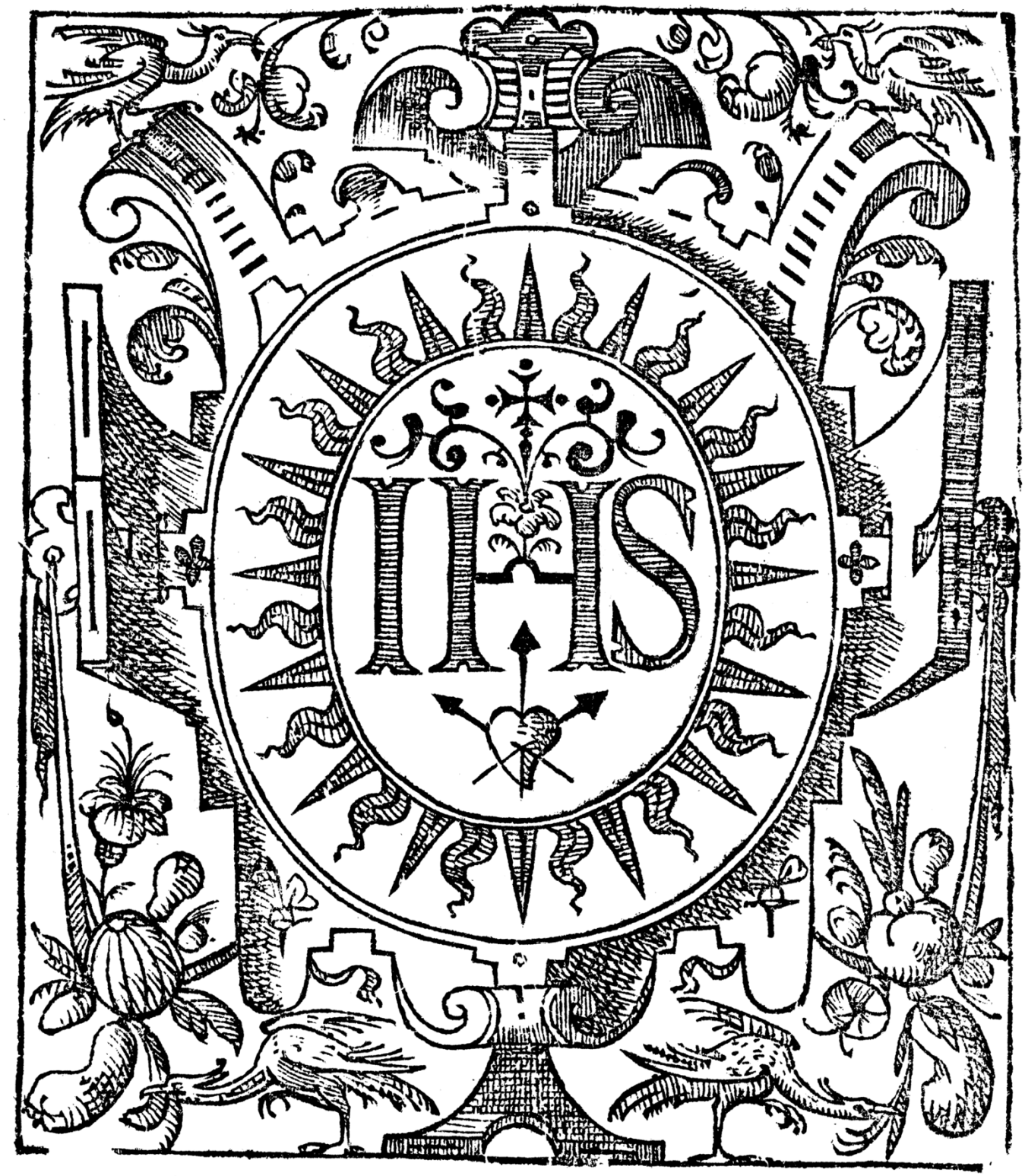
Glória **Pa**-tri, et **Fí**-lio, *
et Spirí-*tu-i* **Sanc**-to.

*Gloire au Père, & au Fils, & au Saint-Esprit.*

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et- **sem**-per, *
et in sæcula sæcu-*ló-rum*. **A**-men.

*Comme il était au commencement, & maintenant, & toujours, & dans les siècles des siècles. Amen.*




IHS